

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Commissioner, may we ask you?

We have the list here. It is right in front of me. The Commissioner; Mr. J. W. Braithwaite, the Deputy Commissioner for Inmate Programs; Mr. W. C. Westlake, Deputy Commissioner for Security; and Mr. J. R. G. Surprenant, Director of the Secretariat.

**Mr. Nielsen:** What was that last one?

**The Chairman:** Mr. Surprenant. He is the Director of the Secretariat.

**Mr. Nielsen:** How do you spell it?

**The Chairman:** S-u-r-p-r-e-n-a-n-t.

**Mr. Nielsen:** Director of Secretariat.

**The Chairman:** Secretariat, right.

**Mr. Nielsen:** It was going to be my suggestion, Mr. Chairman, that we have the commissioners we do have today, but that we have Mr. Braithwaite for a full meeting—he is the Deputy Commissioner of Programs—and that we have Mr. Westlake for a whole meeting. He is the Deputy Commissioner on Security.

Having the three of them here at once I think is too much for one meeting. If we tackle it in the segregated fashion in which I suggest, then it is my feeling that members of the Committee will have a pretty fair idea of programs if we have Mr. Braithwaite for a full meeting by himself. Then we would have a pretty fair idea of security if we had Mr. Westlake by himself for a whole meeting.

Mr. Surprenant was not on my list of suggestions. I was going to suggest that we have Mr. C. G. Rutter, the Director of Inmate Grievances, who would be following Mr. Braithwaite and Mr. Westlake.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Nielsen:** In that segregated fashion I think we would introduce much more logic in our approach to our studies than if we sort of question all three of these witnesses at one time.

**The Chairman:** Right. Perhaps then we could make those gentlemen the witnesses for our following meetings—Mr. Therrien today; Mr. Braithwaite at our next meeting; and then Mr. Westlake and then Mr. Rutter. Then could we turn to the Public Service Alliance?

**Mr. Nielsen:** Yes. I think it would be unwise to examine the PSAC at this stage in view of the answer that the President of the Treasury Board gave me in the House of Commons today to questions with respect to the status of negotiations that are current and underway. I do not think any of us would want to disturb those negotiations at this time for fear of a possible failure by questioning in committee. I do not know. That is the thought that occurs to me.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, I appreciate the remarks made by the honourable gentleman. But in view of the fact that we do have these witnesses here today, it would seem to me that we should not be restricted to ask questions only of one of them.

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur le commissaire, pouvons-nous vous poser la question?

Nous avons la liste devant nous. Le commissaire; M. M. J. Braithwaite, commissaire adjoint pour les programmes des détenus, M. W. C. Westlake, commissaire adjoint pour la sécurité, et M. J. R. G. Surprenant, directeur du secrétariat.

**M. Nielsen:** Quel est le dernier nom?

**Le président:** M. Surprenant. Il est directeur du secrétariat.

**M. Nielsen:** Comment épelez-vous ce nom?

**Le président:** S-u-r-p-r-e-n-a-n-t.

**M. Nielsen:** Directeur du secrétariat.

**Le président:** C'est exact.

**M. Nielsen:** J'allais suggérer, monsieur le président, d'interroger les commissaires qui sont ici aujourd'hui, mais de réserver M. Braithwaite pour une réunion complète—il est commissaire adjoint des programmes—et d'avoir également M. Westlake pour une réunion complète. Il est commissaire adjoint pour la sécurité.

Avoir les trois ici en même temps, cela me semble un peu trop pour une seule réunion. Si nous pouvions partager comme je le suggère, j'ai l'impression que les membres du Comité auraient une très bonne idée des programmes après avoir entendu M. Braithwaite pendant une réunion complète. Ils auraient également une bonne idée de la sécurité, si M. Westlake venait également pour toute une réunion.

Je n'avais pas le nom de M. Surprenant sur ma liste de suggestions. J'allais proposer M. C. G. Rutter, directeur des griefs des détenus, qui aurait suivi MM. Braithwaite et Westlake.

**Le président:** Très bien.

**M. Nielsen:** De cette façon, nous abordons cette étude de façon plus logique en prenant chaque élément séparément plutôt que tous à la fois.

**Le président:** Bien. Nous pourrions peut-être avoir ces messieurs comme témoins lors de nos prochaines réunions—M. Therrien aujourd'hui, M. Braithwaite lors de la prochaine réunion, M. Westlake ensuite, suivi de M. Rutter. Nous pourrions ensuite songer à l'Alliance de la fonction publique?

**M. Nielsen:** Oui. Je ne crois pas qu'il serait sage d'y songer maintenant à cause de la réponse que m'a donnée le président du Conseil du trésor à la Chambre aujourd'hui, lorsque je l'interrogeais sur les cas de négociations en cours. Aucun de nous ne veut déranger ces négociations à ce moment-ci, car nous ne voulons pas d'échec à cause de nos réunions en comité. Je ne sais pas. C'est une idée qui m'est venue.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Monsieur le président, je comprends très bien mon collègue. Étant donné, toutefois, que nous avons ces témoins ici aujourd'hui, il me semble qu'il ne faudrait pas nous restreindre à poser des questions qu'à un seul.